

Z M L U V A
o nájme podzemných zásobníkov na plyn a dodávke kvapalného plynu
číslo zmluvy 8/2003

Čl. I.
ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Odberateľ

Názov a sídlo : Ministerstvo vnútra SR
Migračný úrad
Pivonková č.6
812 72 Bratislava

v zastúpení : Ing. Bernard Prieceľ, riaditeľ

Bankové spojenie : Národná Banka Slovenska
Číslo účtu : 179 137-882/0720
IČO : 00735639

a

1.2. Dodávateľ

Názov a sídlo : Progas, s.r.o.
Chalúpkova 9
819 44 Bratislava

Registrovaný : V obch. registri Okr. súdu Bratislava I, odd. Sro,
vložka č.: 14212/B

v zastúpení : Ing. Miloslav Michálek, konateľ

Bankové spojenie : TATRA BANKA, a.s. Bratislava
Číslo účtu : 2676040028/1100
IČO : 35 712 856
DIČ : 35 712 856/600 -

uzatvárajú podľa § 409 a nasl. Obchodného zákonníka, na základe výsledkov verejnej súťaže vyhlásenej Migračným úradom MV SR podľa zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, túto zmluvu.

Prof. M. H.

Čl. II. PREDMET ZMLUVY

- 2.1 Prenájom troch kusov tlakových nádob jednoplášťových - zásobníkov na plyn propán o objeme každého 4 850 litrov, vrátane výstroja týchto zásobníkov, za podmienok dohodnutých v tejto zmluve. Technické údaje, výstroj, a povrchová úprava predmetných tlakových nádob – zásobníkov na plyn propán, sú uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy. (Prílohu č. 1 vypracuje dodávateľ).
- 2.2 Dodávateľ na vlastné náklady zabezpečí dopravu predmetu tejto zmluvy uvedeného v bode 2.1 na miesto inštalácie – Záchytný tábor Migračného úradu MV SR v Rohovciach (ďalej len „ZT“), vrátane všetkých bezpečnostných a prevádzkových armatúr schválených autorizovanou osobou, vykoná úradnú skúšku, predpísané prehliadky a skúšky, montáž zásobníkov, napojenie zásobníkov k inštalácii na základe schválenej projektovej dokumentácie, vrátane vyškolenia určených zamestnancov ZT – obsluhy plynových zariadení napojených na odber plynu z predmetných zásobníkov.
- 2.3 Dodávateľ sa zaväzuje na predmete nájmu uvedenom v bode 2.1 ako aj armatúrach a sériových reguláciách, ktoré sú súčasťou predmetu nájmu, vykonávať v dobe platnosti tejto zmluvy servis, údržbu, revíziu a práce spojené s týmito činnosťami.
- 2.4 Dodávateľ sa zaväzuje v dobe platnosti tejto zmluvy podľa požiadaviek ZT dodávať kvapalnú plyn a plniť ho do tlakových nádob, ktoré sú predmetom nájmu za dohodnutých podmienok a dohodnutú cenu uvedenú v tejto zmluve.
- 2.5 Odberateľ sa zaväzuje predmet zmluvy uvedený v bode 2.1 užívať len pre vlastnú potrebu, riadiť sa návodom na užívanie predmetu zmluvy ako aj pokynmi dodávateľa a zaplatiť dodávateľovi dohodnutú cenu.
- 2.6 Podkladmi pre uzavretie tejto zmluvy sú :
- súťažné podklady,
 - schválená projektová dokumentácia, zhotovená Ing. Jurajom Kabzanom-TERM
 - vyjadrenia dotknutých orgánov štátnej správy, samosprávy a odborných služieb MV SR,
 - stavebné povolenie.

Čl. III. ČAS PLNENIA

- 3.1 Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu na dobu 15 rokov s tým, že jej platnosť je možné skončiť pred uplynutím tejto doby alebo ju predĺžiť v závislosti od plynofikácie tejto časti obce Rohovce spôsobom a za podmienok uvedených v tejto zmluve.
- 3.2 Dodávateľ sa zaväzuje, že predmet tejto zmluvy uvedený v článku II. ods.2.1 uvedie do prevádzky a odovzdá do prenájmu odberateľovi do jedného dňa od ukončenia stavebnej pripravenosti v rámci investičnej akcie „Rohovce ZUT, plynofikácia“.
- 3.3 Dodávateľ sa zaväzuje v deň odovzdania predmetu tejto zmluvy do prenájmu odberateľovi naplniť podzemné zásobníky plynu kvapalným plynom. Ďalšie dodávky kvapalného plynu v dobe platnosti zmluvy, bude dodávateľ zabezpečovať podľa požiadavky odberateľa, spôsobom a v časovej lehote dohodnutej v tejto zmluve.
- 3.4 Dodávateľ sa zaväzuje vykonávať pravidelne v stanovených lehotách na predmete tejto zmluvy uvedenom v článku II. ods. 1 a ods. 2 servis, revízne práce a údržbu stanovené STN a platnou právnou úpravou, ktoré pozostávajú z :
- vonkajšej obhliadky zásobníkov so všetkými armatúrami a vybavením,

- b) tesnostná skúška celého zásobníkového zariadenia a plyn vedúcich miest na zásobníku,
 - c) bezpečnostné meranie elektrického prúdu,
 - d) tlaková skúška,
 - e) skúška funkčnosti regulácie na zásobníku,
 - f) tesnostná skúška rozvodu plynu už po uzatvárací ventil prístroja podľa predpísaných povolení a vystavených atestov, obnova náteru zásobníka, obnova armatúr a preskúšanie zásobníka podľa opotrebovania v dobe platnosti tejto zmluvy.
- Výsledok týchto revíziínych prác zapíše dodávateľ do revíziínej knihy zásobníkov.

3.5 Odberateľ sa zaväzuje poskytnúť dodávateľovi v dobe platnosti zmluvy nevyhnutnú súčinnosť pre plnenie jeho záväzkov uvedených v tomto článku v odsekoch 3.1, 3.2 a 3.3.

Čl. IV. MIESTO PLNENIA

Miestom plnenia predmetu zmluvy je Záchytný tábor v Rohovciach.

Čl. V. CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

5.1 Cena za predmet zmluvy uvedený v článku II. ods. 2.1, ods. 2.2, ods. 2.3 a ods.2.4 tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán podľa zákona č.18/1996 Z .z o cenách v znení neskorších predpisov a Vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon o cenách ako cena dohodou vo výške:

5.2 Cena za nájom predmetu zmluvy uvedený v ods. 2.1 na dobu 15 rokov :

Cena bez DPH za 3 kusy zásobníkov na kvapalný plyn	0,-Sk
<u>DPH ..%</u>	<u>0,-Sk</u>

Cena vrátane DPH	0,-Sk
-------------------------	--------------

5.3 Cena za 1 liter kvapalného plynu je :

Cena za 1 liter kvapalného plynu vrátane dopravy do zásobníka bez DPH	10,-Sk.
<u>DPH 14 %</u>	<u>1,40Sk.</u>

Cena vrátane DPH	11,40Sk
-------------------------	----------------

5.4 Predpokladaná cena za revízie, servis a údržbu predmetu nájmu za jeden rok :

Cena bez DPH za revízie, servis a údržbu za jeden rok	0,-Sk.
<u>DPH .. %</u>	<u>0,-Sk.</u>

Cena vrátane DPH	0,-Sk
-------------------------	--------------

Táto cena je vrátane nákladov dodávateľa na dopravu, prípadne výmenu alebo opravu vadných častí predmetu tejto zmluvy v dobe jej platnosti.

5.5 Cena za predmet zmluvy uvedený v ods.2.2:

Cena bez DPH	0,-Sk.
DPH .. %	0,-Sk.

Cena vrátane DPH **0,-Sk**

5.6 Cena uvedené v tomto článku sú stanovené na základe platnej sadzby DPH v čase uzavretia tejto zmluvy. V prípade zmeny sadzby DPH bude fakturovaná vždy podľa predpisov platných v čase uskutočňovania zdaniteľného plnenia.

5.7 Odberateľ sa zaväzuje poukázať na účet dodávateľa cenu uvedenú v tomto článku ods. 5.2 do 14 dní odo dňa zápisničného odovzdania predmetu zmluvy uvedeného v článku II. ods. 2.1 a 2.2 do užívania bez väd a nedorobkov, po doručení faktúry odberateľovi.

5.8 Odberateľ sa zaväzuje poukázať na účet dodávateľa dohodnutú cenu uvedenú v tomto článku ods. 5.5 po zápisničnom odovzdaní predmetu zmluvy uvedeného v článku II. ods. 2.1 a 2.2 do užívania bez väd a nedorobkov, do 21 dní odo dňa doručenia faktúry odberateľovi.

5.9 Odberateľ sa zaväzuje poukázať na účet dodávateľa dohodnutú kúpnu cenu uvedenú v tomto článku ods. 5.3 za množstvo litrov dodaného kvapalného plynu – propánu po jeho dodaní do podzemných zásobníkov v mieste ich inštalácie a doručení faktúry. Prílohou faktúry bude objednávka odberateľa a dodací list podpísaný povereným zamestnancom odberateľa. Splatnosť faktúry je 14 dní od jej doručenia na adresu dodávateľa uvedenú v záhlaví.

5.10 Odberateľ sa zaväzuje uhrádzať počas doby nájmu čiastkové faktúry vystavené dodávateľom po vykonaní jednotlivých revízií, skúšok prípadne servisných prác. Splatnosť faktúry je 14 dní od jej doručenia na adresu dodávateľa uvedenú v záhlaví.

5.11 Doručené faktúry musia spĺňať náležitosti daňového dokladu. V opačnom prípade má odberateľ právo vrátiť ju bezodkladne dodávateľovi na prepracovanie. Oprávneným vrátením faktúry prestáva platiť pôvodná lehota splatnosti. Nová lehota splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia opravenej faktúry na adresu dodávateľa uvedenú v záhlaví.

5.12 V prípade, že v dobe platnosti tejto zmluvy príde k zmenám, doplnkom alebo rozšíreniu predmetu zmluvy na základe požiadaviek odberateľa, prípadne že dôjde k úprave výšky dohodnutej ceny plynu (zvýšenie a zníženie ceny) na základe objektívnych skutočností zo strany dodávateľa, zmluvné strany zabezpečia jej realizáciu uzavretím dodatku k tejto zmluve. Dodávateľ sa zaväzuje oznámiť písomne odôvodnenie úpravy ceny a predložiť návrh dodatku k tejto zmluve najneskôr 1 mesiac vopred.

ČI. VI. SPOLUPÔSOBENIE OBSTARÁVATEĽA A ZHOTOVITEĽA

6.1 Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť servisný zásah v prípade poruchy na predmete tejto zmluvy do 24 hodín od nahlásenia poruchy na servisné stredisko dodávateľa. V prípade, že zo strany dodávateľa nedôjde k zásahu v dohodnutej dobe a odberateľovi vzniknú z toho dôvodu škody, dodávateľ je povinný takúto preukázateľnú škodu nahradiť.

6.2 Odberateľ sa zaväzuje umožniť povereným osobám dodávateľa prístup k predmetu tejto zmluvy.

6.3 Odberateľ sa zaväzuje zaobchádzať s predmetom zmluvy starostlivo a šetrne, dodržiavať všetky všeobecne záväzné právne predpisy platné na území SR, so starostlivosťou riadneho hospodára

a v prípade skončenia platnosti tejto zmluvy ho odovzdať v prevádzky schopnom stave s ohľadom na bežné opotrebovanie spojeného s bežným užívaním. Výnimkou je poškodenie predmetu zmluvy spôsobené dodávateľom.

- 6.4 Dodávateľ pri realizácii predmetu zmluvy je povinný dodržiavať predpisy a opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, na ochranu životného prostredia, ako aj protipožiarne opatrenia, vyplývajúce z povahy vykonávaných prác. Za ich prípadné porušenie a následne vzniknutú škodu zodpovedá v plnom rozsahu.

ČI. VII. ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY A ZA ŠKODY

- 7.1. Dodávateľ zodpovedá za to, že predmet zmluvy uvedený v článku II. ods. 2.1 a ods. 2.2 bude zhotovený v súlade so záväzkami tejto zmluvy, podľa platných STN, všeobecne záväzných právnych predpisov a bude spôsobilý k zmluvnému účelu.
- 7.2. Dodávateľ zodpovedá za vady predmetu zmluvy, ktoré má v čase jeho odovzdania odberateľovi. Predmet zmluvy má vady, ak nezodpovedá podmienkam stanoveným v ods. 7.1.
- 7.3. Odberateľ sa zaväzuje, že prípadnú reklamáciu vady predmetu zmluvy, uplatní užívateľ predmetu tejto zmluvy – Záchytný tábor v Rohovciach bezodkladne po jej zistení telefonicky, faxom alebo písomnou formou u dodávateľa.
- 7.4. Počas realizácie prác dodávateľ zodpovedá za škody vzniknuté jeho činnosťou na majetku odberateľa. Po zistení škody zavinenej dodávateľom je tento povinný uviesť vec alebo zariadenie do pôvodného stavu.

ČI. VIII. ZMLUVNÉ POKUTY A ÚROK Z OMEŠKANIA

- 8.1. V prípade omeškania dodávateľa s plnením predmetu zmluvy v zmysle čl. III. ods.3.2 tejto zmluvy, zaplatí dodávateľ odberateľovi zmluvnú pokutu vo výške 1.000.-Sk za každý začatý deň omeškania.
- 8.2. V prípade omeškania odberateľa s úhradou faktúry nad dohodnutú dobu splatnosti, zaplatí odberateľ dodávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý začatý deň omeškania.
- 8.3. Zmluvné strany nie sú v omeškaní podľa ods. 8.1. až 8.3. v prípadoch zásahu vyššej moci resp. zásahu úradných miest, ak tieto skutočnosti bezodkladne písomne oznámia druhej strane, alebo sú okolnosti vyššej moci resp. zásahu úradných miest všeobecne známe.

ČI. XI. OSTATNÉ UJEDNANIA

- 9.1 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ak najmenej 6 mesiacov pred skončením platnosti tejto zmluvy nebude jednou zo zmluvných strán písomne oznámené druhej zmluvnej strane, že zmluva končí platnosť k dohodnutej lehote, predlžuje sa jej platnosť automaticky o ďalší rok. V priebehu jej ďalšej platnosti je možné túto vypovedať kedykoľvek s vypovednou lehotou 6 mesiacov. Výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola doručená výpoveď druhej zmluvnej strane.
- 9.2 Po uplynutí dohodnutej lehoty platnosti tejto zmluvy uvedenej v článku III. ods. 3.1, odberateľ nebude za predmet zmluvy uvedený v článku II. ods.2.1 a 2.2 platiť dodávateľovi žiadne finančné prostriedky.

9.3 Dodávateľ pri zápisničnom odovzdaní predmetu tejto zmluvy uvedeného v článku II. ods. 2.1 a 2.2 odovzdá odberateľovi technickú dokumentáciu, návod na jeho používanie a riadne zaškolí určených zamestnancov užívateľa, o čom vyhotoví zápis.

9.4 Dodávateľ poveruje svojho zamestnanca p. Sitára zodpovedného za realizáciu predmetu tejto zmluvy uvedeného v článku II. ods. 2.1 a 2.2.

Čl. X RIEŠENIE SPOROV

10.1 Zmluvné strany vynaložia úsilie, aby prípadné spory, ktoré môžu vzniknúť pri plnení záväzkov uvedených v tejto zmluve, boli riešené cestou vzájomnej dohody.

10.2 Všetky vzťahy zmluvných strán sa riadia platným právnym poriadkom Slovenskej republiky a prípadné spory budú riešené príslušným súdom v mieste, kde je sídlo žalovaného.

Čl. XI VYŠŠIA MOC

11.1 Pod prípadom vyššej moci sa rozumie každá vonkajšia udalosť, alebo okolnosť výnimočného a neodvratného charakteru, ktorú zmluvné strany nemohli predvídať a ovplyvniť pri podpisovaní tejto zmluvy, ako aj v dobe jej platnosti a ktorá znemožňuje zmluvným stranám plniť ich záväzky (vojna, mobilizácia, živelné pohromy, a pod.).

11.2 V prípade vyššej moci nie je zmluvná strana, ktorej sa vyššia moc priamo týka, v omeškaní s plnením záväzku vyššou mocou dotknutej zmluvnej povinnosti a oprávnená strana nemá nárok na prípadnú zmluvnú pokutu spojenú s omeškaním takejto povinnosti, a to počas trvania vyššej moci až do doby nevyhnutne nutnej na nápravu následkov spôsobených vyššou mocou. Pri nesplnení zmluvnej povinnosti dotknutej vyššou mocou, ktorá spôsobí omeškanie druhej zmluvnej strany, táto taktiež nie je v omeškaní.

Čl. XII ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA


12.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami, ktoré tak vyjadrujú súhlas s jej obsahom. a účinnosť dňom zápisničného odovzдания predmetu tejto zmluvy uvedeného v článku II. ods. 2.1 a 2.2 do užívania.

12.2 Meniť alebo doplňovať text tejto zmluvy je možné len formou písomných dodatkov so súhlasom oboch zmluvných strán.

12.3 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 .

12.4 Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých zmluvné strany obdržia po dvoch rovnopisoch. V rovnakom počte sa budú vyhotovovať aj prípadné ďalšie dodatky k nej.

12.5 Zmluvné strany sa dohodli, že ak táto zmluva neupravuje niektoré vzájomné vzťahy a záväzky, budú sa tieto riadiť ustanoveniami Obchodného zákonníka, Občianskeho zákonníka ako aj ďalšími, na zmluvné záväzky sa vzťahujúcimi právnymi predpismi.



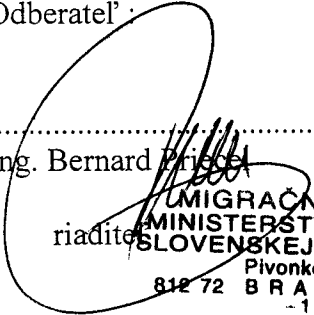
12.6 Zmluvné strany sa dohodli, že obsah tejto zmluvy, ako aj budúcich dodatkov k nej, sú predmetom obchodného tajomstva a zmluvné strany zabezpečia, aby po dobu platnosti tejto zmluvy sa nestal známym tretím osobám.

12.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že obsah tejto zmluvy je prejavom ich slobodnej vôle, že nebola uzatvorená v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, prečítali si ju, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom túto vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave dňa 25.8.2003

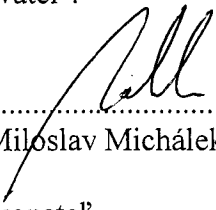
V Bratislave dňa 01.07.2003

Odberateľ :


.....
Ing. Bernard Prísta
riaditeľ

MIGRAČNÝ ÚRAD
MINISTERSTVA VNÚTRA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Pivonková 6
812 72 BRATISLAVA
-1-

Dodávateľ :


.....
Ing. Miloš Michálek
konateľ

Technické vybavenie a povrchová úprava zásobníkov / podzemných/

Zásobníky na LPG dodávané spoločnosťou Progas s.r.o. sú štandardne vybavené armatúrami zabezpečujúcimi trvalú a bezpečnú prevádzku. Zásobník a používané armatúry sú určené výrobky, ktoré podliehajú režimu preukazovania zhody v zmysle zákona č. 264/1999 Z. z. Všetky požadované certifikáty sú súčasťou „Pasportu tlakovej nádoby stabilnej“, ktorý obdrží užívateľ od našej spoločnosti pri zaškolení obsluhy na prevádzku zásobníka.

Vybavenie zásobníka tvoria armatúry GOK:

- plniaci ventil - typ 54010
- ventil odberu plynnej fázy s manometrom - typ 55212
- ventil odberu kvapalnej fázy - typ 55160
- poistný ventil používaný - typ 56112
- hladinomer plavákový typ – 53112

Povrchová úprava je vykonaná na báze epoxydov prípravkom PRMATEX (podľa DIN 4681/3). Pred nanosením permatexu je zásobník otryskaný na stupeň A₀2 podľa STN 038221.

Poznámka: Pred uložením zásobníka na miesto inštalácie zabezpečuje Progas elektroiskrovú skúšku celistvosti povrchu zásobníka. Prípadné poškodenia vzniknuté pri preprave sú odborne opravené opätovne elektroiskrovo overené a po kladnom výsledku uložené do zeme.

Rozmery zásobníka a umiestnenie armatúr sú na priloženom nákrese.

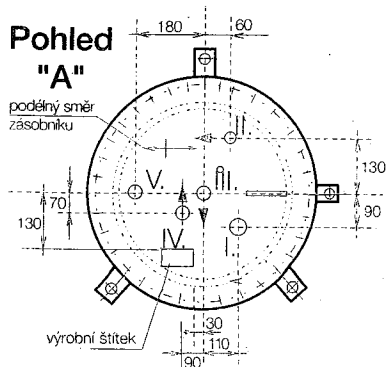
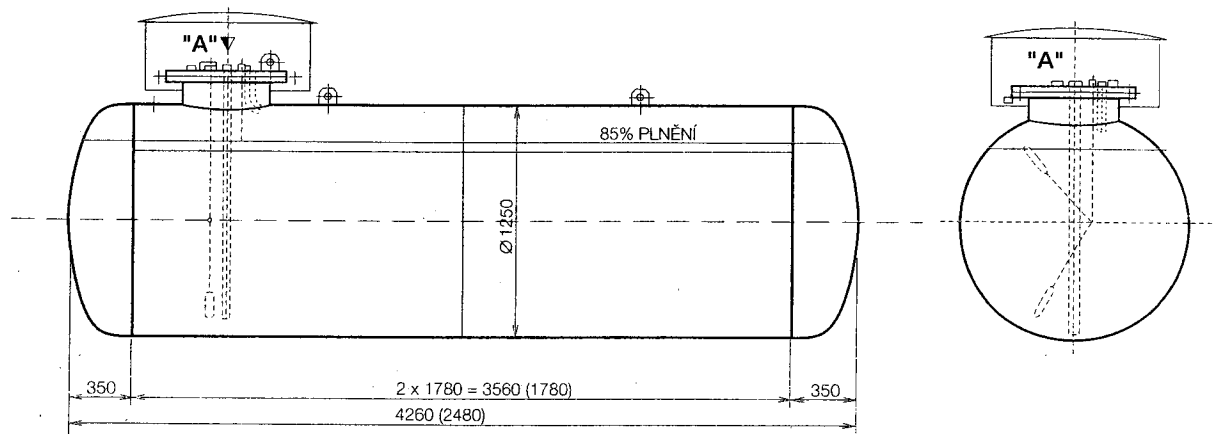
V Bratislave, 1.7.2003

Vypracoval: Peter Sitár
technický manažér



ZÁSOBNÍK NA LPG Ø 1250 mm (podzemní)

• Zásobník proveden dle ČSN 69 0010 • Konstrukce schválena ITI Praha



POVRCHOVÁ ÚPRAVA

TRYSKÁNO st. Ao2 ČSN 03 8221
PERMATEX DLE DIN 4681/3

Objem (l)	Počet lubů	Celk. hmot (kg)
2700	1	615
4850	2	955

VÝSTROJ

I.	plnicí ventil 1 3/4" ACME
II.	ventil plynné fáze s tlakoměrem W 21,8 - 1/14 L
III.	ventil kapalně fáze 3/4" NTP
IV.	stavoznak plovákový
V.	pojistný ventil 1" NPT

TECHNICKÁ DATA

Medium	kapalný propan, propan-butan
Plnění	85 %
Max. provozní tlak	1,56 MPa
Teplota	+ 40° / - 20° C
Zkušební tlak	2,1 MPa